

dr P. H. Ritter:

HET WONDER VAN BOEDAPEST

EEN PAAR DAGEN voor Kerstmis gaven alle bekende radio-stations van het heëlal een onverhoedse mededeling. Het verwekte een wonderlijke sensatie bij de luisteraars, een stemming van vrees, een stemming van heimelijke verwachting. Men had wekenlang geleefd in een toestand van doffe berusting in een onvermijdelijke katastrofe. Dat de oorlog tussen de planeten nog niet was uitgebroken, dat er nog termen waren voor onderhandeling, dat er nog niets feitelijks was gebeurd, dat was een illusie, waarin men vluchtte. Maar men voelde de spanning groeien. Het nieuws was verward, er kwamen voortdurend tegenstrijdige berichten. En daar opeens, daar klinkt die verbazingwekkende tijding, dat een commissie uit de Verenigde Werelden een vertrouwelijke bijeenkomst zal houden in het verwoeste Boedapest. De oude beproefde stad was uitgekozen, omdat zij was gelegen bij een der haarden van het conflict en deze beklemmende bijkomstigheid bracht de spanning tot een hoogtepunt: dat de commissie bestaan zou uit de verklaardste tegenstanders der twee combinaties, de westelijke planeten en de sovjet-sterren en hun satellieten. En .... wat de belangstelling tot het kookpunt bracht: dat de president der Verenigde Staten van de Aarde persoonlijk aan de conferentie zou deelnemen.

DE DODENSTAD, die tot „orde en rust" verstijfd was, werd langzaam en gestadig onder de sneeuw bedolven. Men kon geen voorwerp meer onderscheiden, ook niet de lichamen der gevallenen, die door de witte vacht waren toegedekt. De huizen en de ruïnes waren blanke gedaanten geworden en de twee torens der kathedraal rezen boven de straatwanden uit als twee reusachtige blanken mutsen. Binnen de ruimte der kathedraal waren mensengroepen verzameld, die in hun barre nood een toevlucht gezocht hadden in het huis Gods. Ze lagen onbewegelijk op de banken en op de kille vloer, een angstig krijten van kinderen doorhuiverde het ontzaglijke gebouw.

In deze droevige atmosfeer gaat het Wonder ontluiken. Bij het altaar, waarin de godslamp brandt als een eeuwige vertroosting, staat een Christusbeeld, dat zijn armen zegenend uitstrekt over de hulpeloze menigte. Hoort, het orgel begint zacht te spelen. De slapenden ontwaken, het klagen der kinderen verstilt. Aller ogen richten zich op de zegenende armen van 't beeld van de Heiland. Het is of er beweging in die armen komt, of Zijn kleed gaat rimpelen, het is of Hij nader komt. Luid kloppen de harten bij dit sprakeloos aanschouwen.

En dan schrijdt Hij voort, door een geknielde menigte. Zwijgend gaat Hij verder langs de smart en ellende en de mensen verheffen zich nu, vrouwen tillen haar kinderen op de armen omhoog, ieder is aangeraakt door een bovennatuurlijke blijheid.

De Christusfiguur kent haar doel. De zware deuren der kerk buigen zich voor de Heiland open en Hij gaat Zijn weg door het eenzame Boedapest. De reine sneeuw omringt Hem aan alle kanten. Hij begeeft zich geruisloos langs de blanke gebouwen en ruïnes tot aan het regeringsgebouw, dat zijn lichten laat glanzen. Dàn op het plein waardoor het gebouw wordt omringd, vertragen Zijn stappen. Hij houdt stand en Hij wacht. Hij wacht, alleen in de witte wereld. Wat is wachten voor Hem, die in de eeuwigheid leeft?

BINNEN HET GEBOUW is de vergadering van de mannen, die over het lot der wereld willen beslissen. In de middag al, is de jongste van hen vooruitgekomen. Een nog jonge, veerkrachtige figuur. Met een glimlach was hij de hem ontvangende dignitaris tegemoet gekomen, maar die glimlach verhulde een krampachtig zelfbedwang. Want hij kwam hier moegestreden, hij ging haast te gronde aan het leed van de mensheid, aan de ontzetting die naderde en waarvoor hij mede de verantwoording droeg.

Deze jonge man, de secretaris van de Verenigde Werelden, had zich terstond na zijn aankomst enige uren voor de vergadering begon, afgesloten in de werkkamer die voor hem was bestemd. Hij zat daar nu, achter een geweldig bureau-ministre, het hoofd op de armen, door de zachte schijn van een studielamp omgeven.

Deze conferentie is zijn werk. Hij herinnert zich het eindeloos zwoegen en manoeuvreren, dat aan de bijeenkomst die straks zou beginnen vooraf was gegaan. Eén uitkomst blijft thans nog open, maar hij, die de situatie kent, is zwaar te moede. De gedachten aan zijn jongelingstijd overmannen hem. Onweerstaanbaar dringt zich aan hem op, hoe hij gedwaald had over de heuvelen van Venus, Mars, Jupiter en Saturnus altijd maar dromend over één idee: hoe is het heelal van haar brandende tegenstellingen te verlossen, hoe worden de mensen elkanders broeders inplaats van elkanders moordenaars?

Hij had gestudeerd, de dagen en de nachten door, hij had gezwoegd en gesjouwd, toen hij eenmaal tot de aanzienlijke plaats was gestegen, die hem een stuk van het lot der mensheid in handen gaf. Wat blijft er over van het bedromen van een ideaal, als ge gesteld wordt voor zijn verwerkelijking? Ge komt in vertwijfeling, wanneer ge beseft, hoe de wereld in een tragisch fatum ligt gekluisterd. Maar na deze wrede gedachten gordde hij zich aan tot het werk en overpeinsde hij de onafzienbare problemen, die zouden oprijzen in de komende nacht.

LATER IN DE AVOND, toen de deuren van de vergaderzaal waren geopend en de secretaris de dossiers had geordend en ze ter tafel had gelegd, hielden twee reusachtige raketten stil voor het regeringsgebouw. Uit de eerste stegen een lange, voorname gestalte en een kortere gespierde man, met een vriendelijk gelaat, waarin de glimlach de kleine waakzame oogjes wegkneep. De premier van Saturnus en de president der Verenigde Staten van de Aarde hadden elkander gekozen tot metgezel. Achter hen, uit de tweede raket kwamen twee mannen met baardjes. Het waren de kameraden Roestsov en Boelvenyn.

De ontmoeting binnen de met eikenhout en oude wapenemblemen omsloten zaal, was overdreven hoffelijk. Men boog voor elkaar, men wisselde ellenlange handdrukken. En daarna doken allen in de diepe leunstoelen, die om de groen-betrijpte tafel waren geschaard en begon de ernst van het spel.

„Wij zullen hier moeten overwegen, hoe wij een einde kunnen maken aan de bedenkelijke toestand, die er tussen onze landen bestaat", begon de premier van Saturnus die het voorzitterschap van de vergadering bekleedde. „De Staten van Saturnus fungeren hier als waarnemers. U weet allen, dat wij altijd een brede politiek hebben gevoerd.

Wij hebben begrip voor het standpunt van het oostelijke en het westelijke uitspansel, maar wij zijn tot de overtuiging gekomen, dat de menselijkheid niet langer kan dulden, dat hier, op de Aarde waar wij vertoeven, een volk dat vecht voor zijn vrijheid wordt uitgemoord. De westelijke mogendheden zijn hier gekomen namens de Verenigde Werelden om u, heren vertegenwoordigers van de Sovjet-sterren uit te nodigen tot het tekenen van een pact, waarin gij waarborgt dat de gruwelen thans worden beëindigd en dat gij dit volk zijn vrijheid hergeeft".

Toen de voorzitter was uitgesproken, rees langzaam de president van de Verenigde Staten van de Aarde uit zijn zetel omhoog. Er viel een pijnlijke stilte, waarin men elkanders ademen kon horen. Hij hield een korte rede. Zijn stem was beschaafd, zijn termen waren niet krenkend; hij zeide, dat een oorlog het einde van alle leven betekende, maar dat er ogenblikken waren in de geschiedenis van het heelal waarop de mensheid te kiezen heeft tussen de dood door de wapenen of de dood door slavernij.

Daarop sprong Roestsov driftig op. „Wat hebt u, heren, nog meer te vertellen? Hoe lang zult gij nog doorgaan met ons te beledigen met uw vuige beschuldigingen? Wij hebben de Aarde niet vermoord, wij hebben haar gered.

Dit volk is verblind en heeft maar één behoefte, een strenge leiding. Gij hebt dit volk opgezet met uw kapitalistische handlangers. Gij hebt het beroofd van het ideaal der broederschap, dat alleen in een communistische samenleving is te verwezenlijken!"

„Maken dwangprocessen en hersenspoelingen en het jagen van anders denkenden in de hel van Mars de mensen dan tot broeders? Ligt de wereldbroedschap dan verzekerd in bedreigingen met het atoomwapen?" viel de voorzitter in. „Waarde vriend, gij hebt de verzoening gepredikt, het vreedzaam samenleven van verschillend denkende werelden, en wat komt er nu van uw woorden terecht, nu ge bacterie-kanonnen richt op weerloze vrouwen en kinderen? Hebben wij niet tezamen gestreden tegen de moordende nevelvlek Andromeda? Zeg mij, waarom volgt gij haar spoor?"

DE RODE MANNEN VAN MARS verklaarden hardnekkig dat zij het voorgelegde pact niet wilden tekenen, omdat het gegrond was op valse aantijgingen en omdat het de vernietiging inhield van het communistisch ideaal.

Toen legde de secretaris met trillende handen het document voor hen neer.

„Heren, bedenkt u, ge kiest nu tussen oorlog of vrede, tussen dood en vernietiging en opbouw van het heelal". Zo klonk zijn duidelijk articulerende stem. Even was er een pauze, die de duur scheen te hebben van een eeuwigheid. De Marsmannen aarzelden.

In dit ogenblik was het of heel het gezelschap door een wonderlijke stilte bevangen werd. Een stilte, die niet uit hen maar van elders kwam. Een stilte, die de atmosfeer in haar adem ving.

De voorzitter liep op een venster toe en wierp het open. „Wij zijn verhit, er moet koelte komen en helderheid".

Toen hij het venster geopend had zag hij op het plein, dat het gebouw omringde, een stille figuur, die wachtte en hij herkende met zekerheid. Hij wendde zich om en zei met zachte stem: „Christus is geboren en Hij verschijnt ons heden! Vrede op aarde, in mensen een welbehagen".

Toen nam Roestsov de pen op en hij tekende het pact.

dr. P. H. RITTER.



WINTERGEZICHT

Kerstman ta bai scool

San Nicolas, e homber di navidad ta un figura menos conoci den nacion. E tin den e luganan anglo-sakso e mes un tarea mas o menos cu nos ta usa pa nos San Nicolas. E ta e bondoso dunador cu no ta busca ta quen e ta duna. E ta amigo di hoben y bieu, principalmente di hobennan cu motibo di su fabrica di co'i hunga na Noordpool.

Principalmente na estados unidos San Nicolas ta masha popular y generalmente den e dianan di Pascu aqui nos ta hanja e figura aki uniforma cu corra cu blanco practicamente den tur ciudad. Pero aya tambe nan tin di lucha cu e mesdiifcultadnan mescos cu nos aqui cu nos San Nicolasnan. Mucho bez e personanan interesa no ta conoce e klap di zwiep bon, nan no tin e tactica pa anda cu muchanan, en una palabra, nan no ta cumpli bon cu nan tarea, na e manera cu nos ta spera di un homber di navidad. Si nos tuma na consideracion cu cada anja tin mester di un 10.000 dje hombernan aqui na estados unidos, anto nos ta forma nos mes un idea com cos ta aya.

E deseonan di mas grandi a ser cumpli

Estados Unidos ta e luga di „big bussiness" y aya e homber di navidad tin hopi que hacer. Pasobra mester cumpra regalo y ta p'esai comercio mericano tin asina tanto interes den e cantonan di Pascu. Major parti di venta cu te den curso di December ta pendiente dje figuranan aqui. Principalmente den e pacusnan mericano, na unda e homber di Navidad ta combersa cu tur e clientenan, mientras e ta sinta bao di un árbol di Navidad, pero su tarea ta pa tene e muchanan dibertido y combersa cu nan y e ora ai su deseo di hiba deseonan di e muchanan den un direccion, cu ta desea di papin cu nan.

Despues nan ta manda un. Si bo hera manda e suma cu e debe. E pacus ta percura pa e importacionnan yega cas.

E muchanan ta quere é ora ai cu t'e homber di Navidad a cumpli cu nan deseo.

Foutnan ta costa placa

Tur hende por comprende cuanto ta depende di directie di e pacus. I asina aqui bo ta hanja y asina tin miles dje asunto aqui.

Den e pacus manera esun di Macy na New York e tres canticanan di Pascu cu ta ser toca ta hanja bishita di mas di un million di mucha.

E principal homber di navidad dje trio aqui ta un homber cu ya a ocupa e puesta aqui ya ta trinta anja caba, ya bini na e idea cu pa medio di comercio mericano e ta masha aprecia.

Den su hopi anja di experiencia el a sinja conoce klap di zwiep y tambe el a mira mas cu un bez, com esnan cu ta cuminza ta haci foutnan grandi, cu ta costa hopi placa den e nacion di „big Bussiness".

Un homber di Navidad cu n' ta sirbi bon den su empleo ta costa donjo dje pacus capitalnan.

Un seman na scool

Sr. Howard a propone un plan di ensenjanza pa un seman, den cual na prome luga nan ta conta historia y luego su discipulonan ta tende cuentanan en realidad dje fabrica di co 'i hunga na Noordpool y hala pa bestianan di careda den slee, cu cual e regalonan ta bini y com e ta sinja pa trata bon cu bo juffrouw.

E hombernan diploma di pascu ta esnan cu alrededor di Pascu ta ocupa e puestonan di mas importante na estados unidos y ta gana basta cent cu esaqui, pasobra indudablemente e ta di gran nificacion pa directie dje pacusnan grandi aya, na unda nan tin pa e luga ines un homber di navidad perfecto y bon entrena bao di arbol di navidad. Diferente firma a larga nan empleado cu tin hopi anja den nan servicio sigui e curso special di Charles Howard pa perfeccion'e.

E hombernan diploma di Pascu ta reuni den un bond y nan tin un propio corant mensual, den cual ta ser publica e noticianan di mas nobo di nan profesion. Cada anja nan ta duna cursonan di ripiticion, pa tene e hendenan aqui na nan punto na nan puesto di responsabilidad pa e tarea pisa cu ta spera nan den December.



DELI BAR
Francois Croes



Fanny's Shop (Aruba) N.V.
San Nicolas

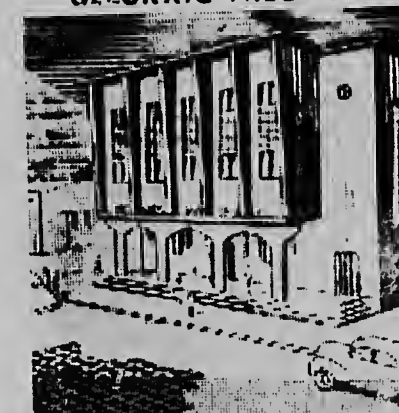
SEASON'S GREETINGS

We sincerely hope that joy and peace may be yours at Christmas and through all the days of the New Year.
Piet's Soda Fountain
Oranjestad



Duvert Senior

Electrisch Installatie Bedrijf
„ELINCO"
(Padu Lampe, Prop.)
wenst al zijn vrienden en relaties een
GELUKKIG KERSTFEEST
en een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

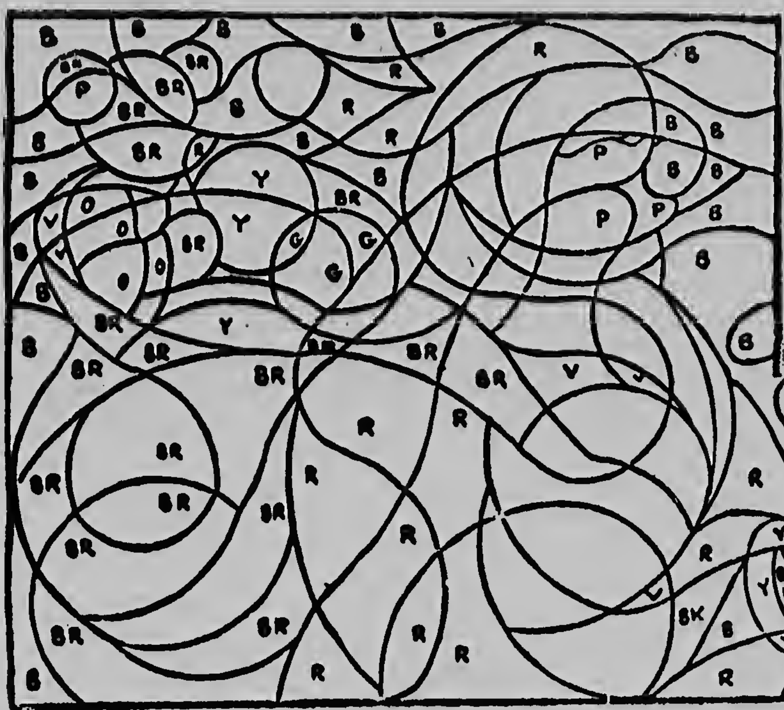
HBU HBU
Wij wensen onze relaties en overige vrienden een
PRETTIG KERSTFEEST
en een in alle opzichten
GELUKKIG NIEUWJAAR

HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
Oranjestad — San Nicolas



GENERAL STORE
C. L. JULIAO

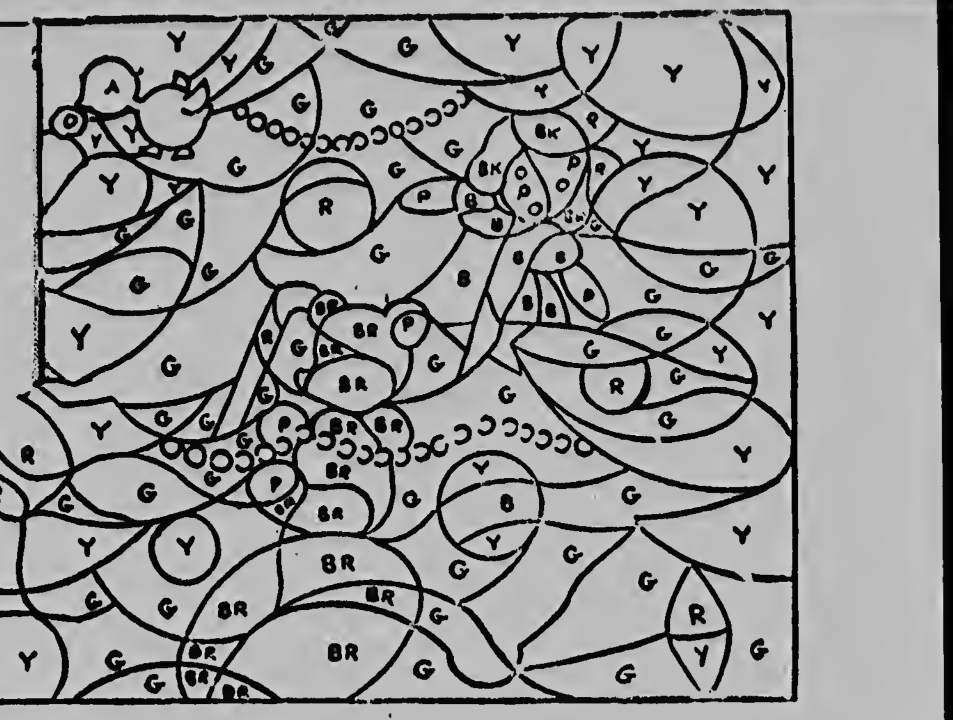
N.E.N. E.N.
Directie en Personeel
van de
Nieuwe Eerste Nederlandsche
en
Eerste Nederlandsche
wensen U een
Gelukkig Kerstfeest
en een
Voorspoedig 1957

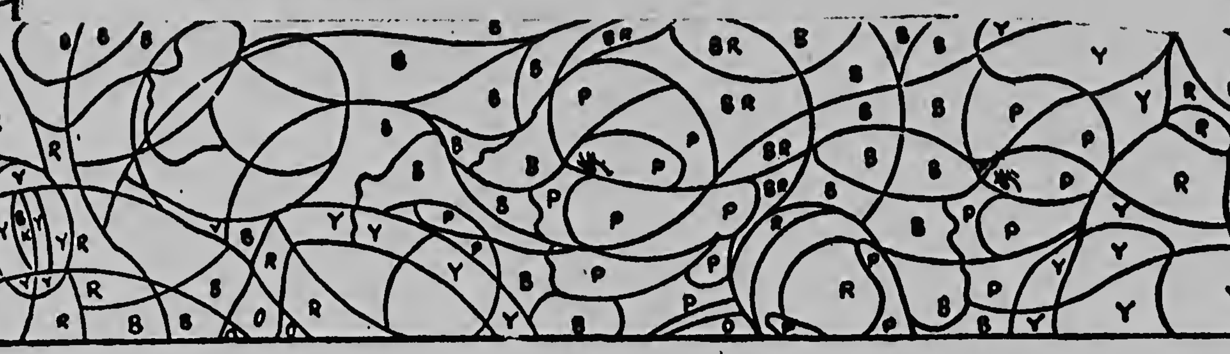
E.N. N.E.N.



„NOS PUZZLE ALEGRE DI PASCU"

Bo mester haci un invento di lur e linjanan aki bruha den otro, cu na prome vista no ta parce bo nada. Lo unico cu bo tin mester ta un caha di kleurpotlood, pa yudabo saka afor e dibuhonan di Pascu cu tin aki riba. Llena cada espacio, di acuerdo cu e letternan, cu bo kleurpotloodnan. E letternan kier meen: B ta blauw; V ta paars; BR ta bruin; R ta corra; G ta verde; Y ta geel; O ta oranje; BK ta pretoe; P ta roos (of si bo no tin e color aki, usa licht corra). Diverti boso.





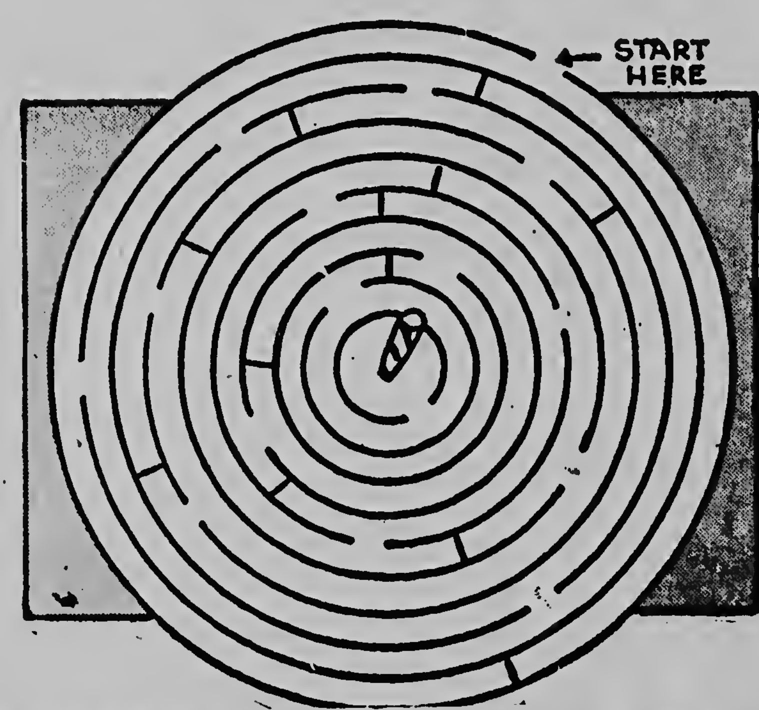
„Bon Pascu" den henter mundo



„Bon Pascu". No tin otro dos palabra cu ta expresa e sentimiento carinjoso entre e pueblonan di mundo. Naturalmente cu nan ta hisa „Bon Pascu" di otro moda den e diferente lugarnan. Bo conoce e idiomanan bastante bon pa bo por indica cua saludo ta pertenece na cua lugar? Aki bau bo por hanja e nomber di e lugarnan bruha cu ta pertenece na cada saludo.

Italia Noruega España Hawaii
America Grecia Alemania Francia

ROMPE CABEZA



Un di e hendenan cu tabata yuda e Kerstman na Noordpool a perde. Ora tras ora e la camna riba e ijs frieuw. Al fin e la dicidi di camna rond na un kring haciendo e kring mas y mas chikito. Afortunadamente e la hanja net na tempo e lugar caminda e Kerstman tabata ta.

Trata di hanja awor e caminda di esun cu a dwaal, bayendo pa e centro, sin pasa dos biaha pa e mesun caminda.

„Cuanto cos 'doeshi'?



Cu ocasion di Pascu Jimmy a hanja un florin cerca su tanta Lena pa e cumpra cuanto dos doeshi cu e tabata hiba di gusto. Riba e plaatchi bo por mira e diferente sorto di cos doeshi cu Jimmy a cumpra cu e prijs acerca. E la gasta henter e florin y a cumpra 100 cos doeshi.

Cuanto e la cumpra di cada un?

TOCA BO MES



Cu poco trabau bo por toca melod
antigno Ingles riba piano of acor
y sorprendende bo hendenan den
nan di Pascu. Dobla e papel di ta
nera cu bo por lesa e notanan faci
te ora bo ta bai toca. Awor dal e
nun manera nan ta aparece riba e
aki, y ora e resulta bo por pidi
canta hunto cu bo.

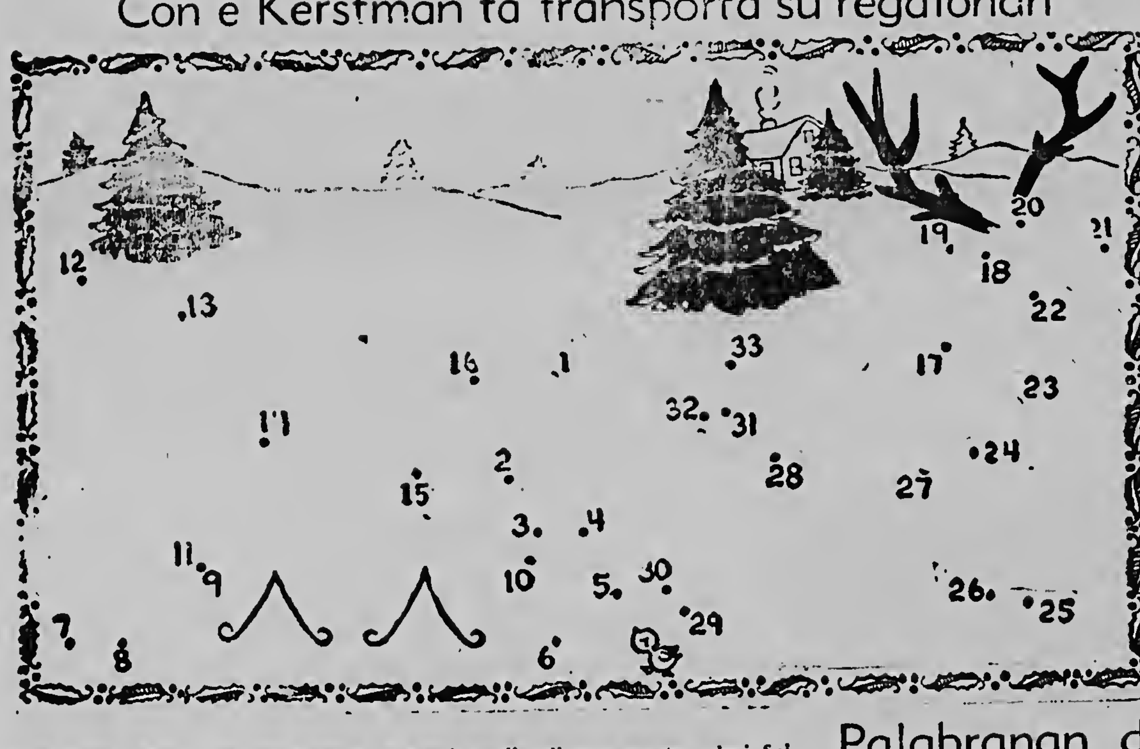


O Christ - mas tree, O Christ-
D-1 — G — G — G — A —
mas tree,
B — B
How love - ly are, your
B — A — B — C — F† —
branch - es!
A — G
Repeat above.
In sum - mer sun or
D-2 — D-2 — B — E-2 — D
win - ter snow,
D-2 — C — C
A des of green you al-
C — C — A — D-2 — C — C
ways show,
— B — B
O Christ - mas tree, O Christ-
D-1 — G — G — G A — B —
mas tree,
B — B
How love - ly are your
B — A — B — C — F† —
branch - es!
A — G



G — C — G — C — D — B — G
E — D — E — F — E — D
C — C — B — A — B — C — D
— E — C — B — A — G
G-2 — F — E — F — E
D — E — C — D — B — A — G
C — C — B — C — D — C — G
E — E D — E — F — E — D
E — F — E — D — C — B — C
— D
F — E — D — C

Con e Kerstman ta transporta su regalonan



E tecnica adelanta di awe en dia a haci cu hopi medio di transporte a bai fei moda. Por chemplo e burico, cu antes nan tabata usa hopi pa transporta hende y pakie, rara vez ta ser usa awor, pasobra auto y bicicleta a bini na nan lugar. Di e manera aki e slee tambe a bai fei moda. Antes ora tabatin winter na America y Europa e hendenan tabata saka nan slee fei garashi; actualmente nan ta pone cadena rond di e wielnan di auto y e sleenan a bai museum.

Solamente den e lugarnan frieuw manera Canada, Rusia y Europa e slee ta na moda ainda. Pesei e Kerstman ta haci su biahanan di Noordpool pa Aruba semper den su slee. Awor si bo coge un potlood of pen y cuminza hala un linja, cuminzando cu number 1 signi 2, 3, 4 te 33, lo bo discubri e medio di transporte di e Kerstman.

Adornos mental



Bo por dorna e Kerstkoom aki sin traple y sin laga e cos nan cai abau. Numera e balanan di e Kerstboom di number 1 te 9 (9 inclusivo y djel pega nan na e Kerstboom den e figura triangulo. manera bo por mira riba e plaatchi, di manera cu si bo conta cada un di e bandanan (esta cuatro bala na un rij) e mester sali 17. Den 5 minuut e mester ta cla.

Palabranan di un sabio

Nos ta pidi boso nan descifra e puzzle aki bau, cu ta encubri un Pensamento di Pascu na Ingles di e Testament Noho. E cryptogram aki no ta asina dificil: solamente cu e letternan di e alphabet ta bruha, esta no na orden anto. Pone nan awor na orden manera nan ta, y lo bo hanja e Pensamento di Pascu.

XYZ VNSAS TAS PCBSAJC-
VCSJ YM LCMVJ, KQV VNS
JTOS JHCACV.

Solucion di e Puzzle nan:

no. II
1. Espana; 2. Noruega; 3. Italia; 4. Alemania; 5. Grecia; 6. Francia; 7. America; 8. Hawaii.
no. IV
„Now there are diversities of gits, but the same spirit"
no. V (segundo)
E cantica cu bo mester a adivina ta „Adeste Fidelis" segun Emma McKean.
no. VI
Jimmy a cumpra:
5 candy
1 lollypop y
94 toverbal.
no. VIII
E numbernan mester ta:
1 5 6 9 7 2 8 4 3.
cuminzando na e punto y siguiendo zig zaag.

C. H. F. van Dam
administraties belastingadviezen
Nassaustraat 68 - telefoon: 1308
B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat 93 b.



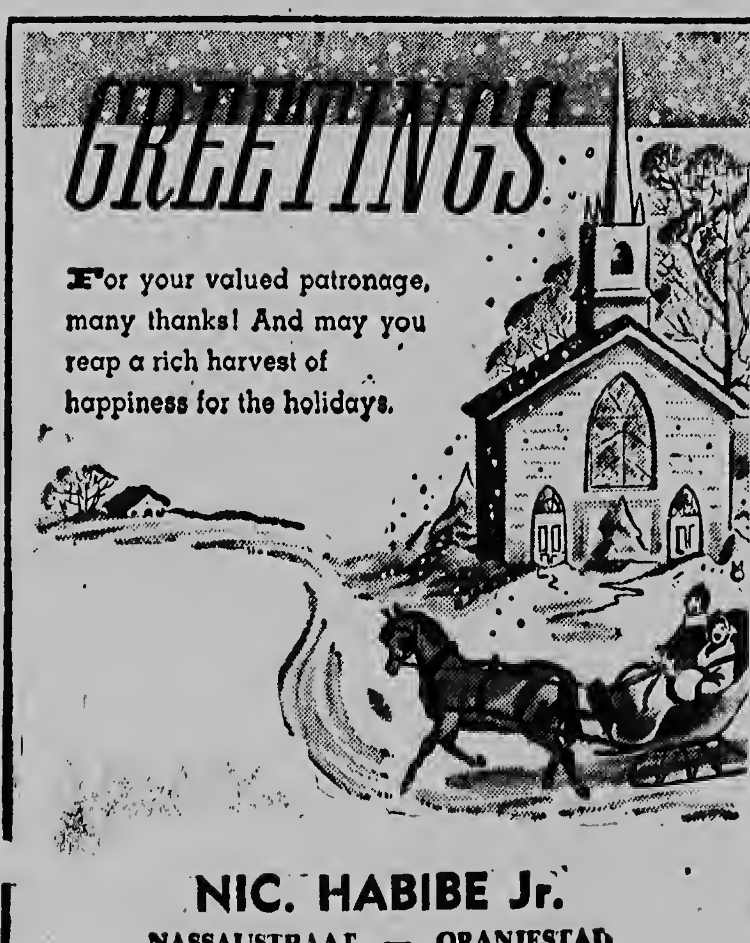
Our sincere thanks and much holiday cheer to all our friends and patrons.

Botica del Pueblo N.V.
ORANJESTAD — ARUBA



Wij hopen, dat U
Kerstmis 1956 geheel volgens
Uw wensen zult kunnen vieren en dat
de herinnering eraan lang mag blijven bestaan.
Veel geluk en voorspoed wensen wij
U toe voor het Nieuwe Jaar.

HOLLANDSCHE SLAGERIJ
A. TONK



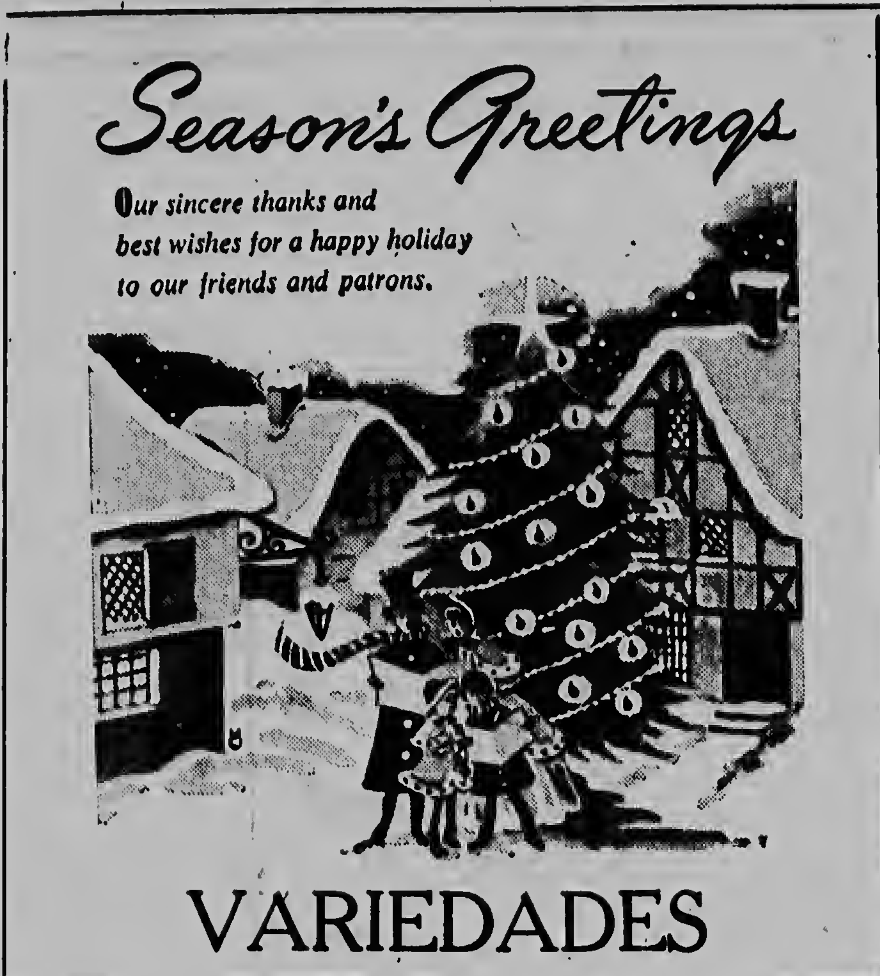
NIC. HABIBE Jr.
NASSAUSTRAAT — ORANJESTAD



„Solucion dje charadanan aqui bo ta hanja net contrario imprimi riba e pagina aki."



LA GRAN BODEGA
Wilhelminastraat
Oranjestad.



Abismo o Claridad?

Fiesta di Pascu ta acercando, cu tur su alegria y tur su dulzura. E campananan di Pascu lo toca, e olor doeshi di e kerstboomnan, cu nan lo ilumina mas laat, ta plama den nos cas. Nos ta carinjoso cu otro y nos por tende e boznan alegre di e muchanan rond di nos. Nos ta conta nan e storianan, entre otro e nacemento di Hesus riba mundo, e adoracion di reynan y con e wardadornan ta biaha pa llega na e pesebre. Y nos ta ripiti e canto di e angelnan: „Gloria na Dios den Cielo y paz na hendenan di bon voluntad."

Ta solamente e religion, e firme creencia den Dios, ta loke ta duna nos animo pa festeha e dia di Pascu aki, awe en dia. E celebracion di Pascu no ta solamente un apariencia di pafor, pero tambe un reconocimiento di alegria den su ser. Laga nos scucha na e palabranan di Lucas, ora cu e ta discribi e revelacion cu e wardadornan a ricibi. „Ora e wardadornan tabata den sabana ta cuida e carnénan, un angel di Senjor a bin cerca nan y nan a spanta. Y e angel a bisa nan: „No tene miedo. Pasobra tende, mi ta anuncia bosonan un gran alegria, cu henter e pueblo mester sa; ta pa bosonan sabi cu awe a nace nos Salvador, cu ta Cristo, e Senjor, den e ciudad di David".

— -:- —

Con nos por celebra e alegria aki den e tempo di awor?

Rara bez e humanidad di antes por a nenga di celebra e fiesta aki manera mester ta, cu manera nan ta haciele awor. Nos no ta sinti alegria, nos ta sinti nos benauwd. Ainda e suerte di Hungria, caminda nan ta caba cu e pueblo di un manera traicionero, ta fresco den nos memoria. Un guera ta amenazando y e guera ey ta destruccion di nos tur. Odio y envidia ta hibando e humanidad den abismo. Nos ta hoei, nos ta biba di un dia pa otro y e angustia ta podera di nos, no solamente cu e futuro destruccion di humanidad, pero tambe pa e manera cu nan ta muri. Nos ta experimenta e curso entre humanidad y e machienan. nos ta kita e secretonan di e naturaleza y ta para ela pa distrui otro cu armanan, cu nos a hanja cu e temeridad di nos inteligencia. Loke ta e respet y amor a desaparece di nos bida.

— -:- —

Y ata e fiesta di Pascu a llega! cu su encargo di alegria celestial, cu su prueba di paz y amor pa prohimo. Awor mas cu nunca e paradoha a presenta entre e realidad aparente y espiritual. Pascu ta trece claridad den henter e mundo scoer aki. Pasobra cu e llegada di e Salvador, tur pica y pena ta ser kita, pa esun nan cu ta kere den Dje. Nos ta desanima den e miseria cu nos ta hanja nos, pasobra nos ta bin den contacto cu e proma cortante di nos culpa. Si e maldad no podera di nos curazon e humanidad lo no corre den cabusca di perdicion di abismo. Entre cada hende y humanidad tin algo comun. Manera un druppel di binja cu ta sali foi un boto y ta exparce den henter e lamannan di mundo, asina un mal pensamento lo influencia humanidad.

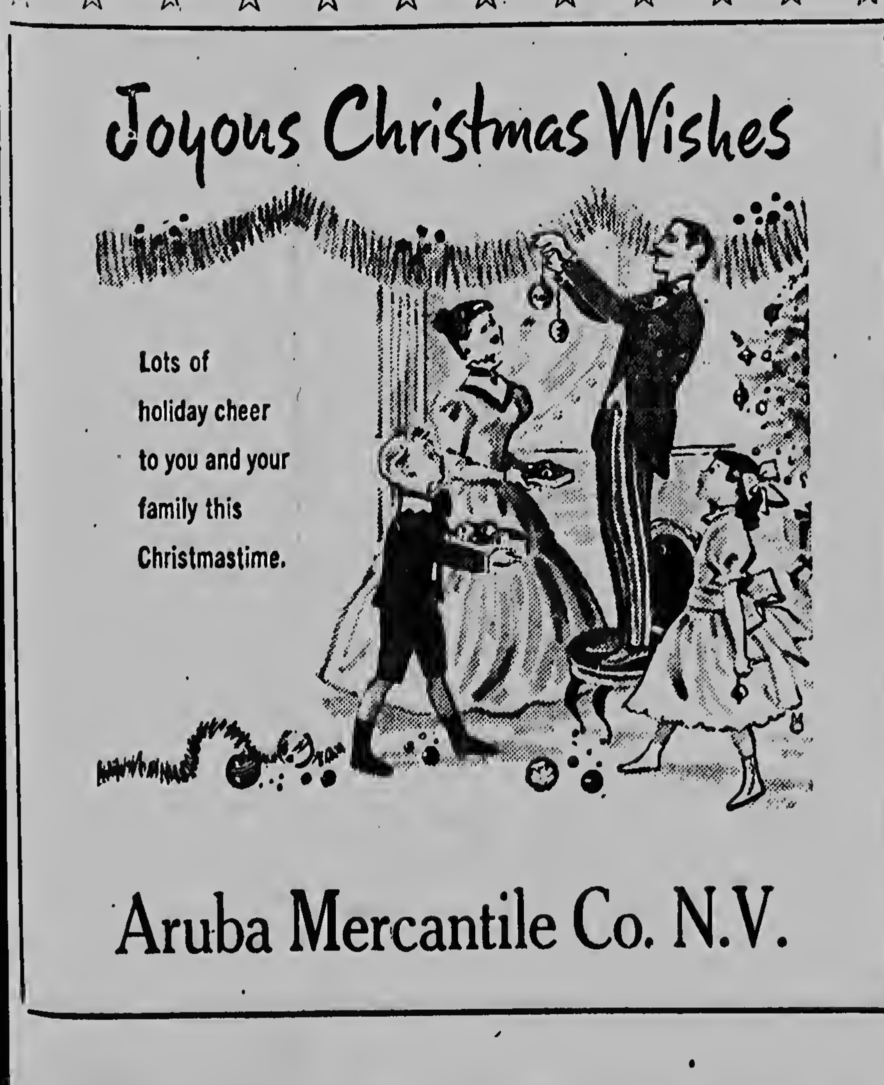
Esun cu saca e maldad foi su alma ta dirigi su bida cerca Cristo. Cristo lo salbabo y esaki ta e unico caminda pa un hende cu ta sintiele pura, sigui. Laga nos pone tur nos confianza riba tur nos dudanan.

Segun e apostel Pablo ta scirbi den su carta pa e Romanonan: „Un esparanza tabata nos salvacion. Awor e esperanza cu bo por mira, no ta esperanza: pasobra, pa kiko bo ta bai spera, loke bo mira? Pero si nos ta spera loke nos no ta mira, anto nos ta spera cu pasenshi" Ora ela caba di conproba esei, e ora ela bin riba e testimonio emocionante tocante e efecto di Spiritu Santo den nos: Y asina tambe E Santo ta bin na ayuda di nos debilidad; pasobra nos no sa kiko nos ta reza, manera mester ta, pero E Santo mes ta reza pa nos".

Un articulo di Pascu cu no ta menciona e realidad di e fiesta aki, no ta un bon articulo. Esun cu papia di Pascu cu su prohimo, mester pone e firmeza den confianza di Dios, e promesa sagrado di nos Salvador riba e realidad scoer. Nos deseo ta pa nos tur celebra e alegria celestial di e fiesta di Pascu y pa nos dirigi nos den e Claridad cu a subi una vez y cu ta parti e cambio di mundo y cu ta sende den eternidad.









REPRODUCTIE van het bekende schilderij „Aanbidding", door de italiaanse historieschilder Benvenuto Tislo da Garófalo (geboren 1481). Dit werk bevindt zich te Rome en onderscheidt zich door de bevalligheid der figuren en meesterlijke gelaatsuitdrukkingen van vele andere schilderijen uit die tijd. Let op Garófalo's opvattingen van stal en kribbe.

KERSTNACHT

De nevelige nacht omhult het menselijk geweld,
versluiert vuur en vlam en 't bloed van vele wonden
voor d'argeloze kudde en de herders in het veld,
die sid'dren van de boodschap hun door God gezonden.
Zij zien geen licht, geen vred'op aard, maar slechts een donkere poort:
In Bethlehem daar zijn al joodse kinderen vermoord!

— O —

Een diepe duisternis onttrekt de heuvel aan het oog
Wie ziet het kruis, de doornenkroon, wie ziet Zijn wonden?
Nog eenmaal richt de stervende het hunkrend hoofd omhoog
En ziet de Heer, die Hem op aarde heeft gezonden.
De aarde beeft, de voorhang scheurt hoog van de tempelpoort·
Op Golgotha is al de eerste vrijheidsheid vermoord!

— O —

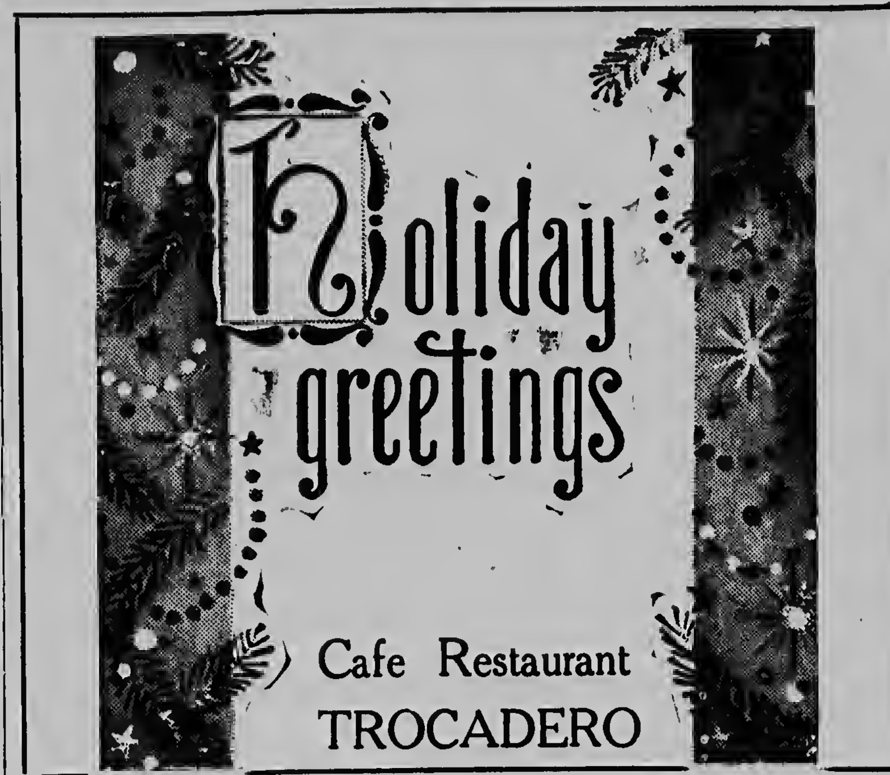
Uit duistre catacomben klinkt de waarheid van Zijn Woord
Er is gebed, er is gezang uit vele monden.
Maar Rome brandt en het gebed wordt weerom niet verhoord:
Met Negro's leger zijn de leeuwen uitgezonden.
Uit de arena wordt naast diergebrul een psalm gehoord
In Rome zijn verraderlijk de Christenen vermoord.

— O —

Wij leven nog in dulsternis en tasten naar Gods Woord
Omdat wij allen schuldig zijn, zegt dat de mensen voort!

dr. Ellen Eeckhoff.

1956























Jan Bodegom & Co. Aruba N.V.